DECIZIA (PESC) 2018/655 A CONSILIULUI

din 26 aprilie 2018

de modificare a Deciziei 2013/184/PESC privind măsuri restrictive împotriva Myanmar/Birmaniei

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 29,

având în vedere propunerea Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate,

întrucât:

(1) La 22 aprilie 2013, Consiliul a adoptat Decizia 2013/184/PESC [1] privind măsuri restrictive împotriva Myanmar/Birmaniei.

(2) La 26 februarie 2018, Consiliul a adoptat concluzii prin care condamnă încălcările curente și grave ale drepturilor omului, cu caracter generalizat și sistematic, comise de forțele militare și de securitate din Myanmar/Birmania și solicită guvernului din Myanmar/Birmania și forțelor de securitate să asigure prevalența securității, a statului de drept și a responsabilității în statele Rakhine, Kachin și Shan. Concluziile Consiliului confirmă relevanța embargoului existent asupra armelor și a echipamentelor care pot fi utilizate pentru represiune internă și aprobă reînnoirea acestor măsuri restrictive. De asemenea, Consiliul a solicitat opțiuni concrete pentru consolidarea embargoului actual și propuneri de măsuri restrictive specifice împotriva ofițerilor militari superiori din forțele armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) responsabili de încălcări grave și sistematice ale drepturilor omului.

(3) În acest context este oportun să se impună noi măsuri restrictive cu privire la Myanmar/Birmania sub forma unei interdicții privind exportul de produse cu dublă utilizare destinate unor utilizatori finali din domeniul militar și din cadrul poliției de frontieră și a unor restricții privind exportul de echipamente pentru monitorizarea comunicațiilor care ar putea fi utilizate pentru represiune internă, precum și privind instruirea militară și cooperarea militară.

(4) De asemenea, ar trebui impuse măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane fizice din cadrul forțelor armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și al poliției de frontieră responsabile de încălcări grave ale drepturilor omului, de exemplu incitare la violență, discriminare și violența împotriva persoanelor care aparțin minorităților în statul Rakhine și obstrucționarea procesului de returnare voluntară și în siguranță a persoanelor strămutate din statul Rakhine la locul lor de origine, precum și împotriva persoanelor, entităților și organismelor asociate cu acestea. Ar trebui impuse, de asemenea, măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane fizice din cadrul forțelor armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și al poliției de frontieră care sunt răspunzătoare de obstrucționarea acordării ajutorului umanitar civililor care au nevoie de ajutor sau sunt răspunzătoare de obstrucționarea desfășurării de investigații independente privind presupuse încălcări sau abuzuri grave ale drepturilor omului, precum și împotriva persoanelor, entităților și organismelor asociate cu acestea.

(5) Libera trecere a ajutorului umanitar pentru civilii care au nevoie de ajutor, care face obiectul controlului părților în conflict, în conformitate cu dreptul internațional umanitar, nu ar trebui să fie obstrucționată. În consecință, este oportun să se aplice restricții persoanelor fizice din cadrul forțelor armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) răspunzătoare pentru obstrucționarea trecerii rapide și neîngrădite a ajutorului umanitar pentru civilii care au nevoie de ajutor. Astfel de restricții nu ar trebui să afecteze în mod necuvenit acordarea ajutorului umanitar și ar trebui să se aplice cu respectarea deplină a dreptului în domeniul drepturilor omului și a normelor aplicabile ale dreptului internațional umanitar.

(6) Decizia 2013/184/PESC ar trebui modificată în mod corespunzător.

(7) Sunt necesare acțiuni suplimentare din partea Uniunii pentru punerea în aplicare a anumitor măsuri,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Decizia 2013/184/PESC se modifică după cum urmează:

1. Se adaugă următorul text înainte de articolul 1:

„CAPITOLUL I

RESTRICȚII ASUPRA EXPORTURILOR”;

[1] Decizia 2013/184/PESC a Consiliului din 22 aprilie 2013 privind măsuri restrictive împotriva Myanmar/Birmaniei și de abrogare a Deciziei 2010/232/PESC (JO L 111, 23.4.2013, p. 75).

2. Se introduce următorul articol:

„*Articolul 1a*

(1) Se interzic vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, ale tuturor produselor și tehnologiilor cu dublă utilizare enumerate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului (*) pentru utilizări militare în Myanmar/Birmania, sau către orice utilizator final din domeniul militar sau către poliția de frontieră din Myanmar/Birmania de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriile statelor membre sau cu ajutorul unor nave sau aeronave aflate sub pavilionul acestora, fie că provin sau nu de pe teritoriul lor.

(2) Se interzic:

(a) acordarea, în mod direct sau indirect, către orice utilizator final din domeniul militar sau către poliția de frontieră din Myanmar/Birmania, de asistență tehnică, de servicii de brokeraj sau de alte servicii legate de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), precum și de furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea acestor produse și tehnologii oricărui utilizator final din domeniul militar sau de către poliția de frontieră din Myanmar/Birmania, ori pentru utilizări militare în Myanmar/Birmania;

(b) acordarea, în mod direct sau indirect, către orice utilizator final din domeniul militar sau către poliția de frontieră din Myanmar/Birmania, de finanțare sau ajutor financiar în legătură cu produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), incluzând în special subvenții, împrumuturi și asigurarea pentru credite la export, cu ocazia vânzării, livrării, transferului sau exportului acestor produse și tehnologii sau în scopul furnizării de asistență tehnică, de servicii de brokeraj sau de alte servicii aferente oricărui utilizator final din domeniul militar sau de către poliția de frontieră din Myanmar/Birmania ori pentru utilizări militare în Myanmar/Birmania.

(3) Interdicțiile prevăzute la alineatele (1) și (2) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 27 aprilie 2018 sau a contractelor accesorii necesare pentru executarea contractelor respective.

(*) Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului din 5 mai 2009 de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor, transferului, serviciilor de intermediere și tranzitului de produse cu dublă utilizare (JO L 134, 29.5.2009, p. 1).”

3. Articolul 2 se înlocuiește cu următorul text:

„*Articolul 2*

(1) Articolele 1 și 1a nu se aplică:

(a) vânzării, furnizării, transferului sau exportului de material militar neletal sau de echipamente care ar putea fi utilizate în scopuri de reprimare internă sau de produse și tehnologii cu dublă utilizare enumerate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009, destinate exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție sau unor programe ale ONU și UE privind consolidarea instituțiilor, sau de material destinat operațiunilor de gestionare a crizelor ale UE și ONU;

(b) vânzării, furnizării, transferului sau exportului de echipamente de deminare și de material utilizat în operațiunile de deminare;

(c) acordării unei finanțări sau a unui ajutor financiar în legătură cu acest material sau cu aceste programe și operațiuni;

(d) acordării unei asistențe tehnice în legătură cu acest material sau cu aceste programe și operațiuni,

cu condiția ca exporturile respective să fi fost în prealabil aprobate de autoritatea competentă respectivă.

(2) Articolele 1 și 1a nu se aplică hainelor de protecție, inclusiv vestele antiglonț și căștile militare, temporar exportate în Myanmar/Birmania pentru utilizarea exclusiv pentru uz personal de către personalul ONU, personalul UE sau al statelor sale membre, reprezentanții mijloacelor de informare în masă, personalul umanitar, personalul de ajutor pentru dezvoltare și personalul asociat.”

4. Articolul 3 se înlocuiește cu următorul text:

„*Articolul 3*

(1) Se interzic vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipamente, de tehnologii sau de produse software destinate în principal pentru monitorizarea sau interceptarea, de către guvernul din Myanmar/Birmania sau în numele acestuia, a internetului sau a comunicațiilor telefonice prin rețele fixe sau mobile în Myanmar/Birmania, inclusiv furnizarea oricărui serviciu de monitorizare sau interceptare a telecomunicațiilor sau a internetului de orice fel, precum și furnizarea de asistență financiară și tehnică pentru instalarea, operarea sau actualizarea unor astfel de echipamente, tehnologii sau produse software de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre.

(2) Prin derogare de la alineatul (1), statele membre pot autoriza vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipamente, de tehnologii sau de produse software, inclusiv furnizarea oricărui serviciu de monitorizare sau interceptare a telecomunicațiilor sau a internetului de orice fel, precum și furnizarea de asistență financiară și tehnică aferentă, menționate la alineatul (1), dacă au motive întemeiate pentru a stabili că echipamentele, tehnologiile sau produsele software nu vor fi utilizate în scopul represiunii interne de către guvernul, organismele publice, întreprinderile sau agențiile din Myanmar/Birmania ori de către orice persoană sau entitate care acționează în numele sau sub comanda acestora.

Statul membru respectiv informează celelalte state membre și Comisia cu privire la orice autorizație acordată în temeiul prezentului alineat, în termen de patru săptămâni de la autorizare.

(3) Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării elementelor relevante reglementate de prezentul articol."

5. Se introduc următoarele articole și capitole:

„CAPITOLUL II

RESTRICȚII PRIVIND INSTRUIREA MILITARĂ ȘI COOPERAREA MILITARĂ

Articolul 4

(1) Se interzic furnizarea de instruire militară pentru forțele armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și pentru poliția de frontieră sau cooperarea militară cu acestea.

(2) Interdicția de la alineatul (1) nu se aplică în cazul instruirii sau al cooperării care vizează consolidarea principiilor democratice, a statului de drept sau respectarea dreptului internațional, inclusiv a dreptului internațional în domeniul drepturilor omului în Myanmar/Birmania.

CAPITOLUL III

RESTRICȚII PRIVIND ADMISIA

Articolul 5

(1) Statele membre iau măsurile necesare pentru a împiedica intrarea sau tranzitul pe teritoriul lor a:

(a) persoanelor fizice din cadrul forțelor armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și al poliției de frontieră responsabile de încălcări grave ale drepturilor omului în Myanmar/Birmania; sau

(b) persoanelor fizice din cadrul forțelor armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și al poliției de frontieră care sunt răspunzătoare de obstrucționarea acordării ajutorului umanitar civililor care au nevoie de ajutor;

(c) persoanelor fizice din cadrul forțelor armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și al poliției de frontieră care sunt răspunzătoare de obstrucționarea desfășurării de investigații independente privind presupuse încălcări sau abuzuri grave ale drepturilor omului; sau

(d) persoanelor fizice asociate persoanelor fizice menționate la literele (a), (b) și (c),

astfel cum sunt prevăzute pe lista din anexă.

(2) Un stat membru nu este obligat, în temeiul alineatului (1), să refuze intrarea pe teritoriul său a propriilor resortisanți.

(3) Alineatul (1) nu aduce atingere cazurilor în care unui stat membru îi revine o obligație de drept internațional, și anume:

(a) în calitate de țară-gazdă a unei organizații internaționale interguvernamentale;

(b) în calitate de țară-gazdă a unei conferințe internaționale convocate de ONU sau desfășurate sub auspiciile acesteia;

(c) în temeiul unui acord multilateral care conferă privilegii și imunități; sau

(d) în temeiul Tratatului de conciliere din 1929 (Tratatul de la Lateran) încheiat de Sfântul Scaun (Statul Cetății Vaticanului) și Italia.

(4) Alineatul (3) se consideră aplicabil, de asemenea, cazurilor în care un stat membru este țară-gazdă a Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE).

(5) Consiliul este informat în mod corespunzător în toate cazurile în care un stat membru acordă o derogare în temeiul alineatului (3) sau (4).

(6) Statele membre pot acorda derogări de la măsurile impuse la alineatul (1), atunci când deplasarea se justifică dintr-un motiv umanitar urgent sau se efectuează în scopul participării la reuniuni interguvernamentale și la reuniuni promovate sau găzduite de Uniune, sau la reuniuni găzduite de un stat membru care asigură președinția OSCE, în cazul în care se poartă un dialog politic care vizează direct promovarea obiectivelor de politică ale măsurilor restrictive, inclusiv democrația, drepturile omului și statul de drept în Myanmar/Birmania.

(7) Un stat membru care dorește să acorde derogările menționate la alineatul (6) informează Consiliul în scris în acest sens. Derogarea se consideră acordată, cu excepția cazului în care unul sau mai mulți membri ai Consiliului ridică obiecții în scris, în termen de două zile lucrătoare de la primirea notificării privind derogarea propusă. În cazul în care unul sau mai mulți membri ai Consiliului ridică o obiecție, Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, poate decide să acorde derogarea propusă.

(8) În cazul în care, în temeiul alineatului (3), (4), (6) sau (7), un stat membru autorizează intrarea sau tranzitul pe teritoriul său al persoanelor prevăzute pe lista din anexă, autorizația se limitează la scopul pentru care a fost acordată și la persoanele la care se referă.

CAPITOLUL IV

ÎNGHEȚAREA FONDURILOR ȘI A RESURSELOR ECONOMICE

Articolul 6

(1) Se îngheață toate fondurile și resursele economice care aparțin sau se află în proprietatea, care sunt deținute sau controlate de:

(a) persoane fizice din cadrul forțelor armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și al poliției de frontieră care sunt răspunzătoare de încălcări grave ale drepturilor omului în Myanmar/Birmania;

(b) persoane fizice din cadrul forțelor armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și al poliției de frontieră care sunt răspunzătoare de obstrucționarea acordării ajutorului umanitar civililor care au nevoie de ajutor;

(c) persoane fizice din cadrul forțelor armate din Myanmar/Birmania (Tatmadaw) și al poliției de frontieră care sunt răspunzătoare de obstrucționarea desfășurării de investigații independente privind presupuse încălcări sau abuzuri grave ale drepturilor omului; sau

(d) persoane fizice sau juridice, entități sau organisme asociate persoanelor fizice menționate la literele (a), (b) și (c),

astfel cum sunt prevăzute pe lista din anexă.

(2) Niciun fond și nicio resursă economică nu se pun, în mod direct sau indirect, la dispoziția persoanelor fizice sau juridice, a entităților și a organismelor prevăzute pe lista din anexă și nici nu se pot utiliza în beneficiul acestora.

(3) Autoritatea competentă a unui stat membru poate autoriza deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate sau punerea la dispoziție a anumitor fonduri sau resurse economice, în anumite condiții pe care le consideră corespunzătoare, după ce a hotărât că fondurile sau resursele economice în cauză:

(a) sunt necesare pentru satisfacerea necesităților de bază ale persoanelor fizice sau juridice, ale entităților sau organismelor prevăzute pe lista din anexă și ale membrilor de familie care se află în întreținerea respectivelor persoane fizice, inclusiv a cheltuielilor pentru alimente, chirie sau rate ipotecare, medicamente și tratamente medicale, impozite, prime de asigurare și plata serviciilor de utilități publice;

(b) sunt destinate exclusiv plății unor onorarii rezonabile sau rambursării cheltuielilor suportate în legătură cu prestarea unor servicii juridice;

(c) sunt destinate exclusiv plății unor comisioane sau taxe aferente serviciilor de păstrare sau de gestionare curentă a unor fonduri sau resurse economice înghețate;

(d) sunt necesare pentru cheltuieli extraordinare, cu condiția ca autoritatea competentă relevantă să fi notificat autorităților competente ale celorlalte state membre și Comisiei motivele pe baza cărora consideră că ar trebui acordată o autorizație specifică, cu cel puțin două săptămâni înainte de acordarea autorizației; sau

(e) urmează să fie plătite în sau dintr-un cont al unei misiuni diplomatice sau consulare sau al unei organizații internaționale care beneficiază de imunități în conformitate cu dreptul internațional, în măsura în care astfel de plăți sunt destinate a fi utilizate în scopuri oficiale ale misiunii diplomatice sau consulare sau ale organizației internaționale.

Respectivul stat membru informează celelalte state membre și Comisia cu privire la orice autorizație acordată în temeiul prezentului alineat.

(4) Prin derogare de la dispozițiile alineatului (1), autoritățile competente ale unui stat membru pot autoriza deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate, în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

(a) fondurile sau resursele economice fac obiectul unei hotărâri arbitrale pronunțate anterior datei la care persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul menționat la alineatul (1) a fost înscris pe lista din anexă, sau al unei hotărâri judecătorești sau administrative pronunțate în Uniune, sau al unei hotărâri judecătorești executorii în statul membru respectiv, anterior sau ulterior datei respective;

(b) fondurile sau resursele economice vor fi utilizate exclusiv pentru a satisface cererile garantate printr-o astfel de hotărâre sau a căror valabilitate este recunoscută printr-o astfel de hotărâre, în limitele stabilite de actele cu putere de lege și normele administrative aplicabile care reglementează drepturile persoanelor care formulează astfel de cereri;

(c) hotărârea nu este în beneficiul niciunei persoane fizice sau juridice, entități sau niciunui organism prevăzut pe lista din anexă; și

(d) recunoașterea hotărârii respective nu contravine politicii publice a statului membru respectiv.

Respectivul stat membru informează celelalte state membre și Comisia cu privire la orice autorizație acordată în temeiul prezentului alineat.

(5) Alineatul (1) nu se opune ca o persoană fizică sau juridică, o entitate sau un organism prevăzut pe lista din anexă să efectueze o plată datorată în baza unui contract ori a unui acord încheiat de persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul prevăzut pe lista din anexă sau în baza unei obligații care a apărut în sarcina acestora, anterior datei la care persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul a fost inclus pe lista respectivă, cu condiția ca statul membru în cauză să fi stabilit că plata nu încalcă dispozițiile alineatului (3).

(6) Alineatul (2) nu se aplică cuantumurilor vărsate în conturile înghețate sub formă de:

(a) dobânzi sau alte venituri generate de conturile respective;

(b) plăți cuvenite în temeiul unor contracte, acorduri sau obligații care au fost încheiate sau au survenit anterior datei la care respectivele conturi au făcut obiectul măsurilor prevăzute la alineatele (1) și (2); sau

(c) plăți datorate în temeiul unei hotărâri judecătorești, administrative sau arbitrale pronunțate în Uniune sau executorii în statul membru respectiv,

cu condiția ca astfel de dobânzi, alte venituri și plăți să rămână sub incidența măsurilor prevăzute la alineatul (1).

CAPITOLUL V

DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALE

Articolul 7

(1) Consiliul, hotărând în unanimitate la propunerea unui stat membru sau a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, întocmește și modifică lista din anexă.

(2) Consiliul comunică persoanei fizice sau juridice, entității sau organismului vizat decizia menționată la alineatul (1), inclusiv motivele includerii pe listă, fie direct, dacă adresa este cunoscută, fie prin publicarea unui anunț, acordând persoanei, entității sau organismului în cauză posibilitatea de a prezenta observații.

(3) Atunci când se transmit observații sau se prezintă dovezi substanțiale noi, Consiliul reexaminează decizia menționată la alineatul (1) și informează în consecință persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul vizat.

Articolul 8

(1) Anexa cuprinde motivele includerii pe listă a persoanelor fizice sau juridice, entităților sau organismelor menționate la articolul 5 alineatul (1) și la articolul 6 alineatul (1).

(2) De asemenea, anexa include informațiile necesare identificării persoanelor fizice sau juridice, a entităților sau a organismelor vizate, în cazul în care aceste informații sunt disponibile. În ceea ce privește persoanele fizice, astfel de informații pot cuprinde: numele, inclusiv pseudonimele; data și locul nașterii; cetățenia; numărul de pașaport și de carte de identitate; sexul; adresa, dacă este cunoscută, precum și funcția sau profesia. În ceea ce privește persoanele juridice, entitățile sau organismele, astfel de informații pot cuprinde denumirea, locul și data înregistrării, numărul de înregistrare și sediul.

Articolul 9

Este interzisă participarea în cunoștință de cauză și deliberată la activități care au drept scop sau efect eludarea măsurilor prevăzute în prezenta decizie.

Articolul 10

Nu se dă curs niciunei cereri în legătură cu orice contract sau tranzacție a cărei executare a fost afectată, în mod direct sau indirect, în totalitate sau în parte, de măsurile impuse în temeiul prezentei decizii, inclusiv cererilor de despăgubire sau oricărei alte cereri de acest tip, cum ar fi cererile de compensare sau cele în baza unei garanții, în special cererilor de prelungire sau de plată a unei obligațiuni, a unei garanții sau a unei indemnizații, în special a unei garanții financiare sau a unei indemnizații financiare, indiferent de formă, în cazul în care sunt formulate de:

(a) persoanele fizice sau juridice, entitățile sau organismele desemnate, enumerate în anexă;

(b) orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism care acționează prin intermediul sau în numele uneia dintre persoanele, entitățile sau organismele menționate la litera (a).

Articolul 11

Pentru ca măsurile prevăzute de prezenta decizie să aibă un impact cât mai mare, Uniunea încurajează statele terțe să adopte măsuri restrictive similare celor prevăzute de prezenta decizie.

Articolul 12

Prezenta decizie se aplică până la 30 aprilie 2019. Aceasta se reexaminează permanent. Decizia se reînnoiește sau se modifică, după caz, dacă Consiliul consideră că obiectivele acesteia nu au fost atinse.”

6. Articolul 4 și articolul 5 se renumerotează ca articolul 13 și, respectiv, ca articolul 14.

7. Se adaugă anexa prevăzută în anexa la prezenta decizie.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 26 aprilie 2018.

Pentru Consiliu
Președintele
E. ZAHARIEVA

ANEXĂ

„*ANEXĂ*

Lista persoanelor fizice și juridice, a entităților și a organismelor menționate la articolul 5 alineatul (1) și la articolul 6 alineatul (1)."